

# 今日綾瀬

中国語

中文

綾瀬市多言語情報資料  
今日綾瀬編輯委員会

あやせしたげんごじょうほうしりょう  
綾瀬市多言語情報資料  
とうでいさくせいいいんかい  
あやせトウデイ作成委員会

13

## あやせ トウデイ

### 自治会を知っていますか？

自治会とは、自分の住んでいる地域は自分たちの力で住みやすくしていこうと、住民自らが主体となって様々な問題に取り組んでいる自主的に組織された任意団体です。

### 您知道自治会吗？

自治会就是用自己的力量把自己住的地方搞得更好住，为解决各种各样的问题而组成的以住民为主体的随意团体。

★自治会では次のような活動をしています。

- 1 万が一の災害のため、日ごろから地域のみなさんが協力し、隣近所の連携を深めます。また、防災訓練の実施や資機材の備蓄を行っています。
- 2 防犯灯の維持管理や交通安全・防犯パトロールなどを行って、安全で安心して暮らせるまちづくりを目指しています。
- 3 みんなで協力してごみ収集所などの管理や清掃、地域内の美化活動。
- 4 回覧板で地域のいろいろな情報を伝えたり、広報紙を作成したりして情報の共有に努めています。
- 5 運動会や盆踊りなどレクリエーション活動。

※ 綾瀬市に住み始めたら、自治会に加入しましょう。

★ 自治会進行着以下几个活动。

1. 为了防止万一发生的灾害，请地区的大家一起协力合作，加深邻近间的联合。另外还施行防灾训练和准备储积资机材。
2. 以建设安全又能安心生活的地区为目标，进行防范灯的维持管理和防范巡逻。
3. 大家协力来做垃圾收集所等等的管理和清扫，以及地区里的美化活动。
4. 尽量用传阅板来传达地区的各种情报，通过宣传报纸来共有情报。
5. 运动会和盆舞等等的独创活动。

※ 开始住在綾瀬了，就请加入自治会。

○自治会に加入するには、ご近所の自治会役員へ『加入届け』を提出する必要があります。

○自治会に加入すると、月額400円程度の自治会費が必要となります。（自治会によって金額は異なります。）

○自分がどの自治会に加入するかは、下記に問い合わせしてください。（日本語での対応になります。）

問い合わせ先 市役所市民協働安全課 0467-70-5640

○加入自治会时，需要向邻近的自治会管理员提交加入申请。

○加入自治会后，需要每个月交 400 日元左右的自治会费（各个自治会的会费不同）。

○加入哪个自治会，请咨询以下机关（日语对应）：

市役所市民協働安全課 电话 0467-70-5640



バザーやフリーマーケット等が楽しい!!

『綾瀬市福祉ふれあいまつり』が開催されます

場所：綾瀬市文化会館及びその周辺

日時：10月21日（日）10時～14時30分

問い合わせ先 綾瀬市社会福祉協議会 電話77-8166

义卖和自由集市好快乐！！

『綾瀬市福祉交流祭』将要召开

場所：綾瀬市文化会館及其周边

日期及时间：10月21日10点～14点30分

咨询处：綾瀬市社会福祉协议会 电话 0467-77-8166

だ かた る ー る まも  
ごみの出し方のルールを守ろう!!  
请遵守扔垃圾的规则 !!

しゅうじゅうじょ りょうしゃ きょうりょく かんり  
○収集所は、利用者が協力して管理するものです。ルールを  
まも ひとり せきにん せいけつ たも  
守り一人ひとりの責任で清潔に保ちましょう。

○収集所需要利用者齐心协力的管理。遵守规则，人人负责保持清洁。

しゅうじゅうじょ だ かた る ー る 収集所への出し方のルール	扔 垃 圾 的 規 則
じかん 時間	しゅうじゅうじょ だ かた る ー る 収集日の朝7時から8時30分までに出してください。 (前日の夜や、時間を過ぎてから出さないでください。)
時間	请在收集日的早上7点到8点30分为止扔垃圾。 (请不要在前一天的晚上或者超过时间后扔垃圾)
ようび 曜日	しゅうじゅうじょ 収集曜日をよく確認して出してください。 (曜日を誤って出されると、収集できませんので周りの方に迷惑がかかります。)
収集日	请仔细确认收集日。 (如果在错误的日子里扔垃圾的话，垃圾收集不起来就会给周围的人添麻烦。)
しゅうじゅうじょ 収集所	ちいきじちかいべつ だ ばしょ き 地域自治会別に出す場所が決まっています。他の場所に出さないでください。 (可燃ごみと資源物の収集場所は別の場所です。)(一部兼ねている場所もあります。)
収集地	各地区自治会都有指定的扔垃圾的场所。请不要扔在指定外的箇所。 (可燃垃圾和资源垃圾的收集场所分别为不同的场所。)(也有一部分兼任的场所。)
だ かた 出し方	ごみと資源物は分別して、ごみ袋は透明・半透明のものを使用し、口を結んで出してください。 (中身が確認できない黒や色の濃い袋、ダンボールなどで出すことはできません。)
仍的方法	请把垃圾和资源垃圾区分开，装入透明・半透明的垃圾袋，将袋口扎紧后再扔。 (不可使用确认不了里面的东西的黑色或深色的袋子，纸箱等等。)

①可燃ごみ、②容器包装プラスチック、③資源物・不燃物の収集日はそれぞれ異なります。④粗大ごみは収集所には出せません。申し込みによる戸別収集か、市リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。(有料)

- ① 可燃垃圾
- ② 容器包装塑料
- ③ 资源垃圾不燃物的收集日都分别不同
- ④ 粗大垃圾不能扔在收集所。请申请个别收集，或者向市里的回收市场直接提出(要收费)

- 可燃ごみ - 生ごみ、小枝・草木、プラスチック類、革製品など
- 容器包装プラスチック - ポリ袋・ラップ類、トレイ・パック類、カップ類など
- 資源物 - アルミ、スチール缶、小型家電、ビン、牛乳パック、ぬの類、紙類、ペットボトルなど
- 不燃物 - 蛍光灯、電池、せともの、コップ、化粧びん、ガラス製品など
- 粗大ごみ - 机、たんす、ソファ、ベッド、棚、自転車、布団、じゅうたんなど50cm以上2m未満

問い合わせ先：綾瀬市美化センター  
住所：綾瀬市吉岡1643-1  
(リサイクルプラザ内)  
電話：0467-76-9522  
(日本語での対応になります)



- 可燃垃圾 - 生垃圾，小树枝草木塑料类，皮革制品等等
- 容器包装塑料 - 合成塑料袋，包装膜类，盆小包类，杯子类等等
- 资源物 - 铝，钢罐，小型家电，瓶，牛奶小包，布类纸类塑料瓶等等
- 不燃物 - 荧光灯，电池，陶瓷器，杯子，化妆瓶，玻璃制品等等
- 粗大垃圾 - 桌子，柜子，沙发，床，架子，自行车，被子，地毯等等50cm以上2m不到

询问处：綾瀬市美化中心  
地址：綾瀬市吉岡1643-1  
电话：0467-76-9522  
(日语对应)

★市民グループによる日本語教室等

★以市民团体组成的日语教室等等

問い合わせ先：あやせボランティアセンター 70-3210  
询问处：綾瀬志愿者中心 70-3210

団体名	団体名	内容	内容	日時	日期・时间	場所	地点
AIFA あやせ国際友好協会	外国籍住民を対象とした初心者英会話	毎月第1・2土曜日、15時30分~17時	中央公民館				
AIFA 綾瀬国際友好協会	以外国籍住民为对象的初级英语会话	毎月第1・2星期六15点30分~17点	中央公民館				
綾瀬国際交流の会	外国籍住民を対象とした日本語教室	毎月第5を除く日曜日、13時30分~16時	中村地区センター				
綾瀬国際交流会	以外国籍住民为对象的日语教室	毎月星期日(除第5周日)13点30分~16点	中村地区中心				
日本語教室「ともしび」	在日外国人や帰国子女を対象とした日本語教室	毎月第2を除く金曜日、19時~21時	寺尾いずみ会館				
日语教室「ともしび」	已在日外国人和归国子女为对象的日语教室	毎月星期五(除第2周五)19点~21点	寺尾泉会馆				
モニカの仲間	外国籍住民を対象とした生活相談	毎月第2土曜日、10時~12時	寺尾いずみ会館				
モニカ的朋友	以外国籍住民为对象的生活商谈	毎月第2星期六、10点~12点	寺尾泉会馆				
輪と和の会日本語教室	外国籍住民を対象とした日本語教室	毎月第1・2・3日曜日、10時30分~12時	中央公民館				
「輪」和「和」的会・日语教室	以外国籍住民为对象的日语教室	毎月第1・2・3星期日、10点30分~12点	中央公民館				

本情报纸是为了让外国籍住民作为地区的一员能更方便的生活而制作的情报资料，每年4次由志愿者制作而成。  
この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。